

Tâi-oân-jī

台灣字

雙月刊 NO. 11
2024.09

11

Hòk-khan-hō

復刊號 TÂI-OÂN-JĪ



Khòaⁿ siáⁿ?

Tân Lō



Chhiu-thiⁿ ê hoe-phang

Sò, lán-tek



Khe-ji-bang

陳明仁



Cháu-chhōe 湯德章聲 (2)

Tēⁿ Pang-tin



Seⁿ-mo[̍] ê 阿母

Achhiu



活動報導 Bûn Tēng

- 第25屆世界台語文化營
「非常時期 ê 野外求生」
- 美國Houston 同鄉熱情學習
kap 傳承台語文



2024 Tiòh 賞作品專題

電子賀卡設計比賽
tiòh 賞作品

301
教師節

314
詩人節

徵文比賽
tiòh 賞作品

恭喜 成大台語師資班 連sòa二年教師甄選

全國第一

KIONG-HÍ



..... 詳細報導
<https://www.peopo.org/news/695161>

成大台文系學生

2024年通過 >>> 教師檢定

- | | |
|------|--------------------------|
| ／研究所 | ／學士後台語師資班 |
| 許珮旻 | 郭雅馨 自費二期 |
| ／大學部 | 方瓊茹 自費三期 林真如 自費三期 |
| 李偲璋 | 張曉瑜 自費三期 余姍蓉 自費三期 |

2024年通過 >>> 教師甄選 >>> chiân做台語專任老師

／研究所

- 蔡詠洵 台南市成大南工
 蘇子淳 桃園市平鎮國中

／學士後台語師資班

- 楊惠雅 | 自費一期 高雄市楠梓國中
 陳珈妘 | 自費一期 新北市義學國中
 高汝君 | 自費二期 高雄市鳳翔國中
 廖立穎 | 公費二期 新北市土城國中

／大學部

- 林鈺翔 桃園市大有國中
 曾力文 新北市福和國中
 蔡宗邑 雲林縣虎尾農工
 陳亭蓉 | 自費一期 台北市明德國中
 皮宸毓 | 自費一期 台中市清水國中
 江佳樺 | 自費三期 高雄市國昌國中
 黃品筑 | 自費一期 新北市頭前國中

成大台語師資班 /
 2024年6月結業
 王育德班_頂圖
 林茂生班_下圖



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
 DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

- ◆ Siōng堅強 ê 專、兼任台語師資陣容
- ◆ Siōng豐富多元 ê 課程規劃
- ◆ 結合學校、社會資源kap永續發展 ê 理念
- ◆ 學員有強烈 ê 台語使命感

Tài-gí-si • Khòa ⁿ siá ⁿ ?	Tân Lō	2
Hák-seng Pêng-iú Lâi Siá-chok • Góa ê hó-pêng-iú	Chhòa I-san	3
• Góa ū khi kòe	Ko Úi-in	3
Siá Lán ê Kòr-sū • Chhiu ⁿ -thi ⁿ ê hoe-phang	So; Iàn Tek	4
• Lí m̄ chai-ia ⁿ ê pin-n̄ng	陳俐雯	5
• Háí-ang chà-tôa ⁿ	Í San-iōng	7
• A-pah ê chhiú-lō-chhài	Lí Ka-lūn	8
Lahjih Gū-giân • Khóng-chhiak chhiò chhe ⁿ -tī-á	Lahjih	11

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

台語詩 • 思念阮ê阿爸	Koeh Siok-hūi	12
A-jîn專欄—台語ê故事 • Khe-ji-bang	陳明仁	13
寫Lán ê故事 • Sen-mó ê 阿母聲	Achhiu	14
• 阿母ê綠豆椪	呂籽蓉	15
• Cháu-chhōe湯德章(2)	Tēn Pang-tin	18
台語小說 • 阿郎(5)	做工á人	21
活動報導 • 第25屆世界台語文化營「非常時期ê野外求生」	Bûn Tēng	23
• 美國Houston同鄉熱情學習kap傳承台語文	Bûn Tēng	26
Tiòh賞作品專題		
314 詩人節 • 優賞 • Chū-iú ê hái-éng	陳德民	28
• 優賞 • Só-sī	曾欣萍	30
• 優賞 • 伊無到位，嘛袂到位	劉宜訢	32



Hong-bin Kòr-sū

第25屆世界台語文化營tī 8月初9起，連sòa三日 tī台南走馬瀨農場進行。今年營會ê主題是「非常時期ê野外求生」，探討天災地變kap中國侵略台灣 ê時，台灣人beh án-chóaⁿ來緊急應變。今年營會課程設計包含親子課程，吸引bê少台語親子共學家庭來報名參加。共同主辦單位koh有蔣發太孫玉枝台語文教育基金會、成大台灣語文測驗中心、台文筆會、台越文化協會等。

詳細報導

<https://www.peopo.org/news/694842>



總編輯 Chiuⁿ Ūi-bûn
 編輯委員 • Chiu Tēng-pang • Hô Sin-hân • Koa Khá-lē
 • Koeh Jūn-tēng • Masao Tân • Tân Bēng-jîn
 • Tân Kim-hoa • Tēⁿ Si-chong • Teng Hōng-tin
 • Tiuⁿ Hák-khiam • Tiuⁿ, Hók Chú
 執行編輯 Tēⁿ Tì-tēng
 美術編輯 Hōa-jîn Si-kak Siat-kē
 文字校對 • Chhòa It-bín • Í Giok-ngó • Tiuⁿ, Hók Chú
 發行單位

獎助單位

 **Tài-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe**
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會
<https://tlh.org.tw>

 **台文筆會**
 Tâi-bûn Pîi-hōe
 Taiwanese Pen

 **Tâi-gí Ki-kim-hōe**
 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
 Taiwanese Foundation

<https://hoatki.de-han.org>



<https://pen.de-han.org/taioanji>
 Open access 網路電子版 &
 文章投稿請掃QR code

Nā有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com
 Tel: 06-2089803



郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎
 自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

Khòaⁿ siáⁿ?

Tân Lō

Góa teh khòaⁿ

Àⁿ thâu, bák-chiu kheh-kheh

Hit ê ũ iáⁿ bô jiah ê sè-kài

Chhiâng-chāi ũ 1 ê ké-iaⁿ oáh--leh

Teh hán-hoah ài hō i chū-iū.

Heng-khám lâi, sim-koaⁿ-á kîⁿ

Ke-kui tiūⁿ-phōng-phōng beh piak--khui

Sī Tōa-bīn-sīn beh chhut-sūn?

láh-sī i siat tī góa sin-khu lâi-té ê loān-cheng

Teh kiò--góa, teh kǎ tiám-tuh?

Góa tiāⁿ-tiāⁿ teh khòaⁿ

Sin-khu khū-àⁿ-àⁿ, teh hoán-séng

Kha-jiah ē-té teh tiòh siáⁿ-mih?

Sī pang--khì ê chiòh-iú-á?

láh-sī pát-lâng phah-bô--khì ê òng-bāng

Pak-tó lâi-bīn, koaⁿ-liân-á kîⁿ

Put-sī chiam-ui-ui ê phòng-hong ke-kui

Sī Ti-kong-á thang chiāⁿ-chò seng-lé--ah?

láh-sī i siat tī góa sin-khu lâi-té ê loān-cheng

Teh siāⁿ--góa, teh kǎ khau-sé?

Góa ták-kang lóng teh khòaⁿ

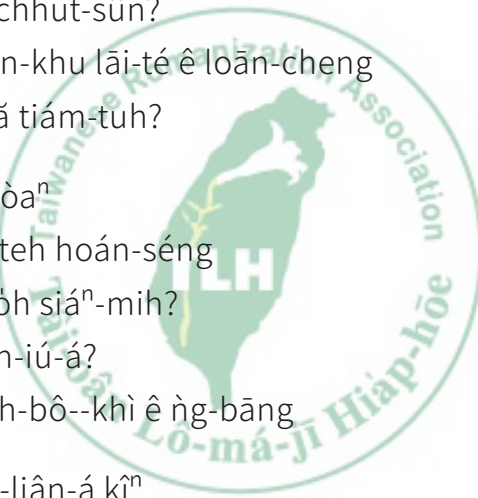
Thâu hiàⁿ-hiàⁿ, kòa ơ-jîn bák-kiàⁿ

Thiⁿ-téng ũ sī bông-bū, ũ sī chúí-chheng

M̄-chai i kám sī tī hia bók-bók-siū?

láh-sī góa tiàm chia, chò l ê bák-chiu

Thé-hōe chia ê hoaⁿ-hí iu-chhiū?



台南市復興國中學生作品

Góa ê hó-pêng-iú

2年12班 / Chhòa I-san / 蔡依珊

Góa ū chit ê hó-pêng-iú. I kah góa chò pêng-iú í-keng chin kú--ah. I tō-sī góa ê chím-thâu. Góa sè-hàn ê sí hui-siông kiaⁿ ka-tī chit ê lāng khùn, só-í góa ū chin chē liáp chím-thâu. In pōe góa khùn, mā pó-hō góa bē ka-lauh bîn-chhng-kha. It-tit kàu chit-má, góa iáh-sī chiok kah-ì in tī góa sin-khu-piⁿ. Ká-ná kah i lám-tiâu-tiâu chiū siáⁿ-mih lóng m̄ kiaⁿ.

Góa ū khì kòe...

2年13班 / Ko Úi-in / 高睥殷

Góa ū khì kòe Sin-hòa Lāu-ke. Ū-êng ê sí, ē kiò a-pâ kah a-bú chhōa góa khì. Sui-jiân góa chai-iaⁿ hia ū chiâⁿ chē hó-chiáh ê mih-kiāⁿ, tăn-sī góa chin chió tī hia bé chiáh-mih. Pit-kèng góa chiáh chhài, iā bô chiah-nī chē mih-kiāⁿ òe-tàng chiáh.

Tī-liáu chiáh--ê, góa ē-kì-tit tī Sin-hòa Lāu-ke hù-kīn koh ū chit keng Sin-hòa Bú-tek-tiân, sī chiàⁿ-káng ê kó-chek--oh!

taigimiau

Chò-hóe lâi thak-chheh òh Tâi-bûn!
做伙來讀冊學台文!

台語貓e店

pinkoi Tâi-gí Niau 台語講 Q

Chhiu-thiⁿ ê hoe-phang

Sò, làn Tek

Chhiu-thiⁿ lâi--ah! Khiā tī Chiân-hong kok-tiong ê chia-pêⁿ ē-kha, giáh-thâu khòaⁿ-tiòh chia-pêⁿ téng-koân chit-bô chit-bô âng-phàⁿ-phàⁿ ñg-gìm-gìm ê hoe-lúi. Hoe khui kah hiah-nī-á kiau-iām, hiah-nī-á bê-lâng, chūn-chūn ê phang-bī sūi hong poe-lâi. Kiat-sok chit-kang ê khò, pún-té ū tām-pòh-á ià-siān, tòh in-ūi chia ê hoe káⁿ-ná teh tui góa bī-bī-á chhiò. In ê chhiò-iông hō góa hoaⁿ-hí kah sim liâng pí tó khui.

Chē tī chia ê lâi-bīn, iân-lō thâu-khak lâi lóng phū-chhut hoe-lúi ê chhiò-iông kah thian-jiân ê hoe-phang bī, sim-chêng khai-lóng, iân-lō chhiùⁿ koa-si. Chit-ê tng-khì kàu

chhù-lâi, khan-chhiú--ê khòaⁿ-tiòh góa chhiò-bi-bi koh teh chhiùⁿ koa-si, tòh m̄ng góa kóng: “Lí kám-sī tú-tiòh siáⁿ-mih hó-khang--ê àh-sī khioh tiòh chíⁿ”.

Tāi-chū-jiân tui lán lâng ê éng-hióng sī chiah-nī-á ò-biāu. Lán tàk-ke eng-kai ài hó-hó tin-sioh--i. Ūi-hō tāi-chū-jiân ê khoân-kéng sī lâng-lâng ê chek-jīm. Hi-bāng lán ê kiáⁿ-kiáⁿ sun-sun lóng ē-tàng ū tōa-châng ê chhiū-á-kha thang hó chhiò-chhìn, lóng ē-tàng ū chheⁿ-chhùi ê chháu-á-pō thang pàng hong-chhoe, lóng ē-tàng ū chit-bô chit-bô ê hoe-lúi thang hó him-sióng.

講者：Hê-bí
台文雞絲麵發起人

ke si mi

台文雞絲麵
便利台語文學習好ke-si!

PhahTaigi 台語輸入法 + ChhoeTaigi 台語辭典

奇月基礎場 / 完全免基礎，來體驗PhahTaigi台語輸入法。
雙月進階場 / Ài有台語羅馬字基礎，來學習PhahTaigi台語輸入法、ChhoeTaigi台語辭典ê使用技巧kap撇步。

活動細節請關注「台文博覽會」官方Linktree
<https://linktr.ee/taibunexpo>

TÁI-BUN EXPO

Tá-kau Tái-gi-bún

Lí m̄ chai-ia̍n ê pin-n̄g

陳俐雯

Pin-n̄g bat sī Tâi-oân chiáⁿ tiōng-iàu ê keng-chè chok-bút chi-it. Àn i thòan--chhut-lâi ê siong-koan sán-giáp chin chē. Chá-kî bē-chió Tâi-oân-lâng khò pin-n̄g teh choán-chiáh, só-pái pin-n̄g ē-tàng kóng sī Tâi-oân ê “Lék-kim”; mā ū lâng kā hō-chò “Lék-pó-chiòh”. M̄-koh in-ūi chiáh pin-n̄g ē tiòh chhùi-khang-gâm, chiáh pin-n̄g ɔ̄-péh phui pin-n̄g-chiap bô òe-seng koh kài bô chúi-chún. Ūi-tiòh beh piàⁿ seng-lí chhiong giáp-chek, pin-n̄g-se-si tak-ê sī bē pin-n̄g koh kiam bē bah. Soaⁿ-pho-tē in-ūi chhò chhiū-á kái cheng pin-n̄g, chō-sêng giâm-tiōng thô-chhoah-lâu ê b̄n-tê··, tì-sú pin-n̄g hông phì-siūⁿ kah bô chit-tè-á hó.

M̄-koh chiah-nī-á báí ê mih-kiāⁿ, Ô Chèng-hêng (2013) jīn-ūi lâng sī b̄n-hòa tōng-bút, chiâng-chāi tī chhian-sóa kòe-tēng tiong chah siā-hōe-seng ê “Hèng-mih”¹, pin-n̄g chit-khóaⁿ sít-bút tō khū-iú chiáⁿ tiōng-iàu ê siā-hōe b̄n-hòa ì-hâm.

Lím Hù-sū (2014) mā chí-chhut chiáh pin-n̄g ē-sái kiàn-lip ah-sī kiōng-hòa chók-kún kap b̄n-hòa jīn-tōng, thiah-péh kóng-bêng chiáh pin-n̄g sī iū siā-hōe hêng-ūi só hêng-sêng ê chiáh-sit lóh-siòh². Nā-beh iōng hiān-tāi-lâng chù-tiōng ê kiān-khong lūn-sút mā chin pháíⁿ chhiat-t̄ng chiáh pin-n̄g hām b̄n-hòa chi-kan ê khan-liân.

Pin-n̄g tui Tâi-oân goân-chū-b̄n lâi kóng lō-iōng chē; chân-chhù koh khoa-h-bīn. Tī i-liâu iáu bô chìn-pō ē nī-tāi, in jīn-ūi chiáh pin-n̄g sī chit-khóaⁿ chhùi-khang ūn-tōng, ē-tàng sé-chhùi-khí koh tát-kàu chhùi-khí pó-ióng ê hāu-kó. Tī goân-chū-b̄n ang-î teh chìn-hêng kok-chióng chē-sū gī-sek, choát-tui bē-tàng bô pin-n̄g chit-hāng mih-á. In-toaⁿ pin-n̄g sī hiòng chók-lêng kúi-hūn hiàn-chè siōng-hó ê chē-phín, ē-sái siau-chai kái-eh chān-āu-kha³. Koh goân-chū-b̄n thoân-thóng siā-hōe pin-n̄g sī kap lâng pōaⁿ-nóa ah-sī pài-kái kau-

¹ Kah-ì ê mih-kiāⁿ

² Kòan-sì

³ Chàn-lát

liâu⁴ ê kang-kū chi-it. Só-pái hông khòaⁿ chò sī chit-chióng jîn-chè kau-pôe ê “Lé-bút”. Chit-khóaⁿ tèk-sû lé-bút ê “Pin-nîg bûn-hòa” lòh-bóe tī goan-chū-bîn thoân-thóng lâm-lú loân-ài kòe-têng kap kiat-hun lé-gí. Hoat-tián chhut lêng-gōa chit-khóaⁿ kong-lêng-seng, pìⁿ-chiâⁿ kè-chhōa lé-sò bûn-hòa— “Lé-bút kau-ōaⁿ kap Ài-chêng sìn-pîn”⁵.

Lán àn téng-bīn ê gián-kiù hām chē chē bûn-hián hoat-hián, pin-nîg

khak-sit sī Lâm-tó-gí-chòk kap Tâi-oân goan-chū-bîn-chòk chi-kan, tó-sū chhian-sóa, siā-hōe kau-ōaⁿ ê tiōng-iàu bút-chu kap bûn-hòa siōng-teng. Tī chit-ê bîn-chòk sit-bút ê bûn-hòa kin-méh, tauh-tauh-á khai-tián chhut Tâi-oân siōng “Chāi-tē-hòa” ê “Lék-sek iáⁿ-jiah”, thoân-tat chòk-jîn seng-oah tōa-hāng-sè-sû ê pì-bit kap jîn-chè chêng-kám tèk-sû ê piáu-hián.



⁴ Kiù-hun

⁵ Cha-pō nā kah-ì tiòh tō chit-ke ê cha-bó-gín-á, ē chiáⁿ lāng thèh kui-kōaⁿ ê pin-nîg khi lú-hong ê chhù pài-hóng. Nā thèh--khi ê pin-nîg lóng bô chiáh mā bô pun-tiuⁿ hō chhin-chiâⁿ-gō-cháp, hông kui-kōaⁿ thè--tng-lái, piáu-sī chit-chân chhin-sū bô sêng-kong. Só-pái, pin-nîg tī goan-chū-bîn ê bûn-hòa mā tãi-piáu lé-bút kau-ōaⁿ hām ài-chêng sìn-bút ê kong-lêng.

A郎

台語廣播劇





Chò Kang á Lâng

kang-chok-sek chhut-phín 做工á人工作室出品



Hái-ang chà-tôaⁿ

Í San-iông

Hái-ang khiau--khì liáu-āu pún-té sī ē tīm lóh-khì hái-té, chiâⁿ-chò hái--nih chē-chē ê chîm-á, hî-hê, sè-khún téng-téng seng-bút ê sít-bút. M̄-koh nā-sī chhiūⁿ pún ke-kui-á ná lâi ná tōa lâi khòa-soa, án-ne tō chhiūⁿ seng-hòa bú-khì kâng-khoán, ū pók-chà ê gûi-ki, Hôa-gí hō-chò “chín-páu”¹. Chit-ê hiân-siōng sī án-chóaⁿ hêng-sêng--ê? Kin-kù gián-kiù, tē-it: Hái-ang sí--khì liáu-āu, thé-lâi ê sè-khún ē kè-siòk thòaⁿ-chéng, sán-seng tōa-liōng ê kah-oân, an-khì téng-téng ê khì-thé koh chiaui-kip tōa-liáp, chō-sêng pók-chà ê sī ē chiok kiaⁿ--lâng-ê.

2004 nî 1--goèh tī Hûn-lîm Tâi-se iân-hái ū chit chiaui hái-ang khòa-soa, siong-koan tan-ūi chhiáⁿ Sêng-kong Tâi-hák Ông Kiàn-pêng kàu-siū lâi chí-hui chhú-lí. Chit chiaui hái-ang ài iōng 100 tòng ê pêⁿ-pán khah-chhia chiaui ū hoat-tō chàì ē tín-tāng. Pún-té beh chàì khì Sêng-kong Tâi-hák lâi kái-phò, m̄-koh tiūⁿ-tē hân-chè tō kái khì kau-gōa ê iá-seng tòng-bút pó-hō khu. Jī-chhiáⁿ kòe-têng ài keng-kòe Tâi-lâm chhī-khu, 1 goèh 25 jít thàu-chá 6 tiám pêⁿ-pán

khah-chhia sái kàu Tâi-lâm Se-m̄ng-lō ê sī, hoat-seng “chín-páu”, kúi nā tòng ê pak-lâi-mih tī 1 bió lâi ka-sok kàu 70 kong-lí, phùn-siā kàu lō piⁿ ê khǎng-páng, tiàm-ke hām chia-liōng, hoeh-chúi bú kah kui ke-á-lō hām móa-móa chhàu-hiàn bī, hiân-tiūⁿ ê lâng hêng-iông che khì-bī: Chhàu kah kiông beh óng-seng!

Sòa--lól-lâi chit chiaui hái-ang keng-kòe chit-tīn kho-hák-ka kap chì-kang ê chhú-lí, tòng-oân 60 ê lâng hām 10 kang ê sī-kan, lóh-bóe lâi kàu “Tâi-kang hái-ang koán” chò pó-chûn. Chit chân tãi-chì ín-khí kok-gōa ê hák-chiá hòⁿ-hiân lâi gián-kiù. Chêng hái-ang khiau--khì, tiâu lî hái-bīn khún-pák, ūn-sàng hām pók-chà hiân-tiūⁿ, siong-kháu ê iáⁿ-siōng khì chhim-jip thàm-thó. Siōng-bóe chhui-lūn chhut siōng tōa ê khó-lêng-sèng, sī hō tōa-hêng ê chûn lòng tiòh-siong chiaui ē lâi hoat-seng hái-ang sí-bông ê sū-kiáⁿ.

¹ Phian-chhip-sek chù: Hái-ang pók-chà

A-pah ê chhiú-lō-chhài

Lí Ka-lûn

Siók-gí kóng “Chhù-lāi ū chit-ló, chhin-chhiūⁿ ū chit-pó”. Goán ê a-pah kin-nî 86 hòe, sin-thé iū-goân chin íong-kiāⁿ, iáu ē-sái ka-tī chú-chiáh. Goán ê a-pah ū siū-kòe ko-téng kàu-iòk, só-pái a-pah chin tiōng-sī goán 6 ê gín-á ê kàu-iòk. Sui-jiân hit-tong-sī a-pah chò seng-lí sit-pāi, kâng-khoán hō goán thak-tāi-hák. A-pah siàu-liân ê sī chiok ian-tâu, chhin-chhiūⁿ tiān-sī lāi-té ê lâm-chú-kak. Goán a-pah sī chit-ê chin kut-lát ê sī-tōa-lâng, i chin thiàⁿ-sioh goán 6 ê gín-á, mā chin chun-tiōng goán a-bú, só-í góa ū chit-ê hēng-hok ê ka-tēng.

Goán a-pah chiok gâu chú-chiáh, a-pah ū chit-pé chú-chiáh ê hó-kang-hu. A-pah siàu-liân ê sī ū khui-kòe chhan-thiaⁿ, choan-bûn teh bē Sù-chhoan liāu-lí. Tī goán chhù lóng sī a-pah hū-chek chú-chiáh. A-pah ê chhiú-lō-chhài ū kúi-nā hāng, ū chiáh--kòe ê lāng lóng o-ló kah ē tak chih. Múi chit-ê ū chiáh-kòe a-pah chhiú-lō-chhài ê lāng, lóng ē siàu-liām chit ê chu-bī. Siūⁿ-tiòh góa sè-hàn ê sī, piān-nā kòe-nî-

kòe-cheh, goán nā siūⁿ beh chiáh a-pah ê chhiú-lō-chhài, a-pah lóng ē chú hō goán chiáh. Chit-má goán 4 ê cha-bó-kiáⁿ lóng chhut-kè--ah, tī kòe-nî chhe-ji̍ ê sī, a-pah mā kâng-khoán ē chú i ê chhiú-lō-chhài hō 4 ê kiáⁿ-sài hām 12 ê sun-á chiáh. Múi-chit-ê kiáⁿ-sài kap 12 ê sun-á lóng kóng chin hó-chiáh, tāi-ke lóng chiáh kúi-ná óaⁿ.

Chit-má góa tiòh lâi siāu-kài goán a-pah ê chhiú-lō-chhài: Thâu-chit-hāng sī phang-kòng-kòng ê “bí-hún-chhá”. Tī chng-á-lāi a-pah ê bí-hún-chhá sī siōng chhut-miā--ê. Múi-chit-tang ê kù-lék 9--goéh, nā tng-tiòh chng-á-lāi ê sîn-bēng seⁿ-jit ê sī-chūn, goán a-pah tiòh ē chhá bí-hún khi biō--nih hō tāi-ke chiáh. A-pah ê bí-hún-chhá sī iōng “Sin-tek” gōa-siau khi Jit-pún ê “Sam-chhoan” bí-hún. Thâu-khí-seng seng kā huiⁿ-kơ kap sam-chân-bah chò-hóe lóh-khì khiàn-phang, koh chàil-lāi ka ko-lê-chhài, âng-chhài-thâu chò-hóe lóh-khì chhá, kā thng--kòe ê bí-hún ka-jip-khì poān-poān--eh, bóe-āu koh chhū tām-pòh-á tâu-iū.

Án-ne ē-tàng cheng-ka bí-hún-chhá ê phang-khùi, koh ē hō bí-hún-chhá ê sek-tī piàn khah-súi, chòe-āu chit-pôaⁿ hó-chiáh ê bí-hún-chhá tiòh oân-sêng--ah.

Tē-jī-hāng sī “pók-hô-ke”, pók-hô sī goán a-pah kap a-bú cheng--ê, cheng tī goán-tau ê chhù-kha. A-pah ē bé thó-ke-á lâi chò chit-hāng liāu-lí. Tāi-seng kā thó-ke-á so-iâm, sò--lòh-khì kā pók-hô iōng tê-á-iū chhá-chhá--eh, kā chhá hó ê pók-hô that-jip-khì thó-ke-á ê pak-tó lâi, iōng tiān-hang-lô hang chit-tiám-cheng. Án-ne phang-kòng-kòng ê pók-hô-ke tiòh oân-sêng--ah, góa siōng-ài chiáh that tī ke-á pak-tó lâi ê pók-hô, in-ūi i ê chu-bī chin kī-khá.

Tē-saⁿ-hāng sī “hī-chhì-keⁿ”. Hī-chhì-keⁿ sī chit-chióng pān-toh-chhài, tiāⁿ-tiāⁿ ē tī hông chhiáⁿ ê sī-chūn chiáh--tiòh. Hī-chhì-keⁿ ê chhai-liāu ū hī-chhì, pēh-chhài, hī-phôe, bah-si, huiⁿ-kơ, sún-á kap kim-chiam-kơ. Sò--lòh-khì kā hī-chhì phàu-nóng, chhun--ê chhai-liāu chhiat si, iōng tōa-kut-thng lòh-khì

chú. Beh chiáh chìn-chêng tih chit-tiám-á âng-chhò, án-ne tiòh chin hó-chiáh--ah.

Chòe-āu chit-hāng sī “bah-chàng”. Múi chit-nī ê kù-lék 5 goeh chhe 5 bah-chàng-cheh, a-pah lóng ē pāk bah-chàng, in-ūi ài pài-pài. Bah-chàng ê chhai-liāu ū chut-bí, thô-tāu, huiⁿ-kơ, sam-chân-bah kap kiâm-ah-nng. Tāi-seng seng kā chàng-hiòh-á sé hō chheng-khì, sò--lòh-khì kā chhai-liāu iōng chàng-hiòh-á pau--khí-lâi, iōng mī-á-sòⁿ kā bah-chàng sok-ân. Iōng chheng-chúi kā pāk hó ê bah-chàng sáh-sék. Án-ne phang-kòng-kòng ê bah-chàng tiòh ē-tàng chiáh--ah.

Góa sī chit-ê kok-tiong ê lāu-su. Piān nā-sī kà-tiòh saⁿ-nī--ê, tī beh pit-giap ê sī-chūn, góa lóng ē pān kám-un chhan-hōe lâi kám-siā kà goán chit pan ê lāu-su. Chit-ê sī-chūn góa tiòh-ê pài-thok a-pah pang góa chhá chit-poáⁿ bí-hún-chhá hō tông-sū chiáh. Tāi-ke lóng chiok ài chiáh--eh. Khó-kiàn a-pah ê bí-hún-chhá sī chin-chiàⁿ hó-chiáh--lah.

A-pah chhá bí-hún ê sî, a-bú lóng-ē tī piⁿ--á tâu-saⁿ-kāng, in-ūi a-pah kap a-bú ê kám-chêng chin hó.

Ū chit-kù siók-gí kóng: “Chhiáⁿ--lâng m̄-bián kî-khá, bí-hún-chhá, chiáh-kàu-pá”. Tiòh sī kóng chhiáⁿ hó-pêng-iú chiáh-pnḡ bô su-iàu

san-tin-hái-bī, tōa-hî tōa-bah, chí-iàu siang-hong chêng-hūn kâu, kán-tan ê bí-hún-chhá mā ē-sái hō pêng-iú siàu-liām.

A-pah ê 4 hāng chhiú-lō-chhài put-tàn hó-chiáh, iū-kî bí-hún-chhá ê chu-bī siōng sú lâng hoài-liām.



蔣發太 孫玉枝 台語文教育基金會

歡迎申請 Hoan-gêng sin-chheng

- 發枝台語薪傳終身貢獻賞
- 蔣發太先生台語師培菁英賞
- 孫玉枝女士台語認證傳承賞
- 巴克禮牧師台語文國際化貢獻賞
- 鄭兒玉牧師白話字貢獻賞
- 王育德教授台語文研究賞
- 鄭良偉教授台語文研究賞
- 王育德博士講座
- 林茂生大師講座
- 林茂生論文發表賞
- 陳信從老師玉蘭樹賞
- 詹文聲教授國際台語文獎學金
- 林茂生教授台語教學優良賞
- 發枝台灣語文出版獎助

詳細請參閱發枝台語基金會全國台語文教學、研究與創作獎勵辦法

本會全名「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，簡稱「發枝台語基金會」。本會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」lāi-té對各語言族群文化保障ê精神。



成大台語文獎學金頒獎典禮

發枝台語基金會董事及國內外來賓作伙出席

2024年獎學金頒發新聞報導

發枝台語基金會與永康勝利國小合作頒發台語文獎學金



郵政劃撥 |

請註明捐款事項kap捐款者。對本會捐款會當抵稅戶名／財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會 帳號／4236 9509



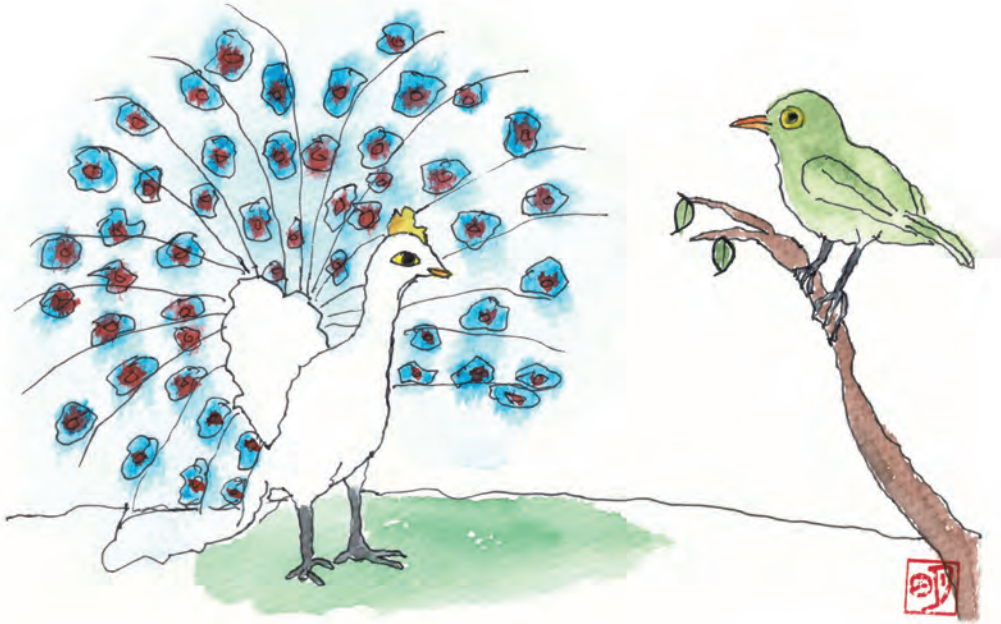
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會網站

Nā需要透過銀行帳號捐款，iáh-sī ùi 國外捐款，請E-mail hām阮chih接。

E-mail: hoatki2023@gmail.com

Khóng-chhiak chhiò chheⁿ-tî-á

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Khóng-chhiak tng leh thián khoe-sìⁿ-hoe tián súi, khòaⁿ-tiòh chhiū-á-téng ê chheⁿ-tî-á khí ài-chhiò.

Chheⁿ-tî-á m̄ng khóng-chhiak chhiò siáⁿ-mih?

Khóng-chhiak kóng: “Khòaⁿ lí seⁿ-chò chit-phí-á-kiáⁿ, kui-seng-khu chheⁿ-phiàng-phiàng, kék-ke bák-chiu khong-sûn khah súi--tām-pòh-á, chhun--ê ná kah góa ē-pí--tit. Lí khòaⁿ góa, gō-hoe cháp-sek tōa-báng, thián-khui khoe-sìⁿ-hoe, m̄-chai siáⁿ gōa-chē lāng him-sióng o-ló, án-ne m̄-chiah hō-chò tōa-pān bí-lē.”

Chheⁿ-tî-á kóng: “Ū-iaⁿ, khóng-chhiak tōa-pān bí-lē, khó-sioh bô gâu poe, háu-siaⁿ káu-siaⁿ khít-chiàh âu. Ah nā góa chheⁿ-tî-á, m̄-nā gâu chhiūⁿ-koa, koh ē thiàu làng-suh, bián o-ló, kāng-khoán hoaⁿ-hí chū-chāi.”

Gū-ì

Pē-bó seⁿ-chiáⁿ, súi báí m̄-bián pí, chū-sìn siāng iàu-kín.

思念阮ê阿爸

漢
羅
文

Koeh Siok-hūi

世間siōng深情ê表白 sī無聲ê陪伴
 Sī講tû-liáu陪伴í-gōa 阮koh會當做siáⁿ
 插管 hō你ū chhùi soah講bē出聲
 Kan-taⁿ iōng兩蕊目睷 liáh阮金金看
 阿爸 你khòaⁿ阮ê眼神 siáp-lāu你siūⁿ查某囡ê心聲
 阮ê心肝 bē-su予薄紙léh破全款
 無聲無soeh 文文á 文文á 心肝ui-thiàⁿ
 Tùi你ê愛 無人知 因為it-tit khng tī心肝內
 Tùi你ê情ū夠長 chhōe無chit支hiah-nī長ê尺通好量
 Tùi你ê愛 無透濫 chhin-chhiūⁿ水晶全款 通通koh無雜質
 Tùi 你ê情 眞堅tēng liân pat箭pat心ê璇石
 lóng bô-hoat-tō來比phēng
 Chit chióng講bē出ê愛 soeh bē盡ê情
 Kan-taⁿ會當tī kúi nā百里外ê所在siūⁿ你
 阿爸 tī chit-ê特別ê日子
 阮ê心肝底 無siūⁿ pát-mih
 Kan-taⁿ siūⁿ beh tī chit个tiām-chiuh-chiuh ê暗暝
 輕輕á kā你講chit siaⁿ「阿爸，父親節快樂！」



台語繪本欣賞與創作

逐禮拜六・早時9:30~10:10

佇成大台文系大樹蔭



參加聽故事



參加工作助理



掃我FB專頁



聯絡電話 09111-43668



EST. 2000

Khe-ji-bang

陳明仁

人類有文明，思想，精密ê語言，記錄ê文字，有kàu-giáh ê發明生活ê器具，交通，致使脫離(重)物式生活，上帝創造來管理萬物。文明也需要心靈kap休閒生活，作gī-niū，上重要ê發明是「撲克牌」，lán講Khe-ji-bang。

日本時代引入台oân ê games是Khe-ji-bang Stop!「撲克牌」本底是寫bridge cards利用發明，來自英國，古早ê貴族紳士tī俱樂部lim酒，i-kiáu，sng法是「惠而牌」改良分紅、黑2色，紅ê有紅桃kap紅磚(紅角仔)，烏--ê是烏桃kap烏拖仔(烏liú-á)。英國人kā 4種花色號名分階級，Spad heart diamond club。俱樂部就是club，貴族ka-tī認為上高層ê是spad，作sit作工人，第二是愛心heart，鑽石財富是diamond，tī club lim酒是上kē層，club也有「調酒棒」ê意思。台語是烏桃，紅桃，紅角仔(紅磚仔)，烏梅仔(烏柳仔)。古早也有kā club稱mi chu bah，烏梅仔頂有三葉，日本幕府

德川ê家hui是三葉葵，mi chu-a o。Khe-ji-bang stop ê i 法是，4 5人作夥sng，1人分5支牌，sùt—thâu(猜拳)看siàng先出牌(leacle?)自由kêng花式，tòe--ê ài出(kāng)花式。若無hit款花式 tiòh-ài ùi分chhun ê牌仔堆liu牌liu到有chiah出牌，就手--nih加幾支牌仔。game是先kā牌仔出清就贏，是stop!出1(枝)牌ê時ài hoah Khe-ji-bang，漢字是「告示板」，表示teh等到，日本人拍麻雀若聽牌講「立直」，中國話是「聽牌」，若hit支牌有(káng)花式thang tòe，就「到--á」是stop。中國語是「胡牌」。Khe-ji-bang tī全世界是發明過千種sng法，有gī-niū--ê是橋牌，百分，拿破崙，拱豬等，有poáh-kiáu，上流行是show-hand，稱梭哈。Gī-niū主要是橋牌賽，世界性ê，台灣早期tī世界也有名聲，真久無leh sng，hō電動--ê取代。



2024秋天「台文博覽會」

台語羅馬字讀寫基礎班

2024.10/18~2025.1/3 拜五 19:30~22:30

線頂 khò têng

總共12擺
36點鐘

來報名



Seⁿ-mo¹ ê 阿母漢
羅
文

Achhiu

阿母chái起家己làu計程á來冬瓜山hông liáh hùn-su。Liáh好，khà電話來阮tau，叫我載伊去南方澳á提葯粉á。提好，阮作伙去三杯大王chiáh晝，有sa-sí-mih、麵炒、oe-á菜，我真bē-kian-siàu tō hō請。

Chiáh soah，pún-chiâⁿ伊phah算beh坐公車轉去宜蘭，我用「台灣等公車」ê app查看māi。Ōa···，愛koh等beh 45分鐘久--neh。Chiū建議伊去蘇澳火車頭坐13點44 ê火車，到位chiah koh盤計程á轉厝--nih。伊應好，講伊ê卡khiām 1,000-kho，lóng無ka用過，tú好提出來ka pi pi。載伊到火車頭，看伊khoaⁿ-khoaⁿ-á落車，穩穩á kiâⁿ--入-去，感覺伊mā chìn gâu，替伊chìn歡喜。

阮阿爸4冬gōa前過身--去，伊有chit-chām-á khah鬱卒。2冬前，開始去日照中心kap人pōaⁿ-nóa，日子加khah有趣味。雖bóng有時sio-tú chìn gâu kā阮嫌，伊mā是阮chìn seⁿ-mo¹ ê阿母。

2024.03.31

¹ Sî-kiâⁿ ê ì-sù.

歡迎tāk-ke
來chē這幫台語ê火車

歡迎tāk-ke來坐這幫chhui-sak台語kap台文ê火車。不管恁tī甚麼時陣、甚麼所在看tiōh這幫車，阮lóng chiâⁿ誠意招tāk家門陣上車。

阿母ê綠豆椪——中秋暝

呂籽蓉

今仔日是中秋佳節，天氣真涼爽，一早起，阮ê里長伯送來hō阮一ki足好食綠豆椪ê中秋月餅，beh感謝阮做鄰長lóng有幫伊鬥做khang-khòe，綠豆椪是阮阿母在生ê時上kah-ì食ê口味。伊講he是阮阿爸kā i送定ê大餅，經過70冬koh記牢牢，雖然伊離開阮已經兩冬外，看tiòh物件，阮ê心肝kāng-khoán hiah-nī疼，tiāⁿ-tiāⁿ會想tiòh阿母ê形影。

十年前阮ê厝邊一寡老大人，chhōe無幾ê人，後生驚伊無伴就kā chhōa去阿蓮新起好ê安養院，hia有足chē老人伴tāk工會當hō伊足快樂趣味過日。Hit陣82歲ê阿母心肝內足無想beh去，又koh看tiòh chiah-nī用心iú-hàu ê安排，歹勢拒絕就勉強tòa兩冬。安養院hia對阮阿母這ê老大人精神siuⁿ好，出頭足chē真歹配合，「其實伊較愛tòa tī家己ê厝內！」煞變成安養院頭殼痛ê人物，伊是足無愛tòa安養院，伊講安養院像teh關犯人無自由；koh看tiòh有一寡人hō人pák跤pák手chiâⁿ可憐，就一直吵beh轉來家己ê厝tòa，阮就hām大兄參詳，阿母tī hia tāk工bē歡喜，咱ka chhōa tng來家己照顧，兄哥in mā ài上班足無閒，一寡親chiâⁿ lóng有建議講，

我這一世人無嫁ang老母ê啦。阮mā感覺真有道理，聽人講這世人會來做一傢伙，是頂世人修來才有ê緣份，若m̄是報恩，就是來報仇，想tiòh細漢阿母kā阮疼命命，chit-má是阮愛來報恩ê好時陣，chit-má無做以後就無機會ah啦！會記有一條歌，m̄通愛等好額才beh接阿母來tòa，阿母已經無tī--leh，趁阮chit-má koh有能力一定愛把握，機會若失去，這世人永遠就lóng無--ah，好，好，阮就決定beh來接這ê任務，kā兄哥大姐講，我會當顧阿母，tāk家lóng足歡喜，一直kā我感謝，o-ló這ê小妹足有心。

Hō阮想tiòh較早，有答應阮阿爸beh kā阿母顧hō sù-sī。阮tiòh kā 40幾冬ê舊厝宅，koh開百幾萬請人來翻修hō好勢，就會當kā阿母chhōa--轉來，阿母一聽著會當轉來厝，歡喜kah笑bi-bi，阮阿母ê身體足好，伊講細漢ê時陣，阮外公田園足chē，伊mā足做--ê。所以操了有夠勇。自伊搬轉來家己ê厝，就像生龍活虎像hō人放出籠kāng款。Tāk工透早就giáh椅頭仔tī門口埕曝日頭，唱好聽ê日本歌，mā會教阮足chē古早歌，阮mā定定ē去參加比賽，若有tiòh獎lóng

講是伊ê功勞，伊若歡喜tiòh hō阮一个足愛答喙鼓!阮阿母ê丹田足有力，定定hō厝邊ê人聽kah足愛笑，掠做阮母仔囡teh冤家相罵，我lóng講he是teh練功夫，阮若無tiāⁿ kah伊講話，頭殼ē退化ē變癡呆，i mā講這是有影ê代誌，足chē老人lóng無kah人講話táuh-táuh-á變癡呆失去記tī。阮阿母足好喙，足愛講笑話，若tú-tiòh厝邊ê人tùi阮門口經過就講bē煞，有當時害人bē赴轉去煮飯，阮就問伊會喙焦bē?講kah喙角全波，有足chē朋友chiâⁿ欣羨阮有一ê chiah古錐ê阿母。

阮阿母食kah九十二歲hit冬，有當時講有看tiòh阮外媽，有當時看tiòh阮阿爸，阮lóng講伊是teh陷眠，in早tiòh無tī這ê世間。有當時kā阮講我對伊chiâⁿ好，後擺ē kā我保庇，阮lóng講，a-lí-á-toh，阮ê親族內底你上好命，後生查某囡lóng tī身邊照顧，就愛ke食--幾-冬，有一工，阮ê目睷皮chhoah kah足利害，有一種無好ê感覺，親像有代誌beh發生，暗頓去叫阮阿母食飯，煞叫bē ìn聲，an娘ôeah，ná會án-ne，ná有可能咧?Tú-chiah有teh叫阮，明明一ê好好人tīhia睷，較緊聯絡兄哥、大姐轉--來，救護車mā來ah，醫生摸伊ê脈講阮

阿母已經無氣，恁有急救--無?阮ê心肝一時痛kah哭bē出來!無相信這是真--ê，葬儀社ê人ka beh換--ê壽衫khng tī廳頭，等明仔載醫生開證明，阮規暝無睷款he物件。隔透早七、八點，慈濟ê師兄師姐來助念，每一點鐘koh換2、30人，sio連sòa 8點鐘ka起來百外ê人，阮有夠感動--ê，隔kang佛光山岡山講堂ê主持師父mā chhōa 4、50 ê師兄師姐來助念!這是阮大姐結來ê善緣!Ták家lóng chiah有心，足感恩--ê，koh看tiòh阿母ê面色足安詳，比在生ê時較好看，聽大嫂講：ták家來助念ê迴響，阿母有得--tiòh，講阿母足有福報，真無簡單!我mā kā大兄大嫂感恩，這是in做慈濟足濟年所結來ê善緣，阮二兄in獅子會長chhōa bē少人來告別式liam香，花籃花箍双pêng排規路，koh有國樂團ê演奏聲，有夠氣派ták家足o-ló阮阿母真好命，才ū這種場面，阿母!這就是你這世人ê功果!阿母!天氣táuh-táuh-á tng寒，阮有送你足chē嬌衫愛ē記得穿oh!

阿母你上愛食ê綠豆椪有kā你chhoân出來拜，足好食，母仔ôe無你tī阮ê身邊chiâⁿ bē慣勢，阮ták工lóng吼kah行bē--出-去，雄雄m̄知beh án-chóaⁿ，阮兄姐、阿嫂in講我已經kā

你照顧kah足好，叫我愛放下，愛振作--起-來，mài án-ne，阿母ē m甘，ē行bē開kha，用講--ê較簡單，beh做是真困難。今年阮有去松年大學讀冊，學tiòh足chē物件，in lóng對我真好，請你放心。希望後世人我會當koh來做你古錐ê囡仔，hō你疼惜，大漢kā你iú-hāu。阿母阮beh感謝你，有你ê辛苦付出，hō阮生活無煩

惱食穿，koh會當去幫助別人，ありかどう。阮足愛你，這句話是咱母仔囡tiāⁿ對講ê心內話! Eng-àm月娘特別光，想tiòh阿母心tiòh酸，孤單一人賞月光，厝邊烘肉芳貢貢，足想beh食m敢講，想tiòh家己有夠戇!啊! 無聊ê中秋暗暝啦!

Kong-san Kàu-hōe Siông-liân Tâi-hák ê hák-oân chí-tō lâu-su So; làn Tek



2024秋季
預定11/23辦理
最新訊息請上官網

新南向
從參加
國際越南語認證開始

<https://cvs.twl.ncku.edu.tw/ivpt/> 相關詳情請參閱官網資訊

主辦單位
TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VIỆT NAM
國立成功大學 越南研究中心
NCKU Center for Vietnamese Studies

社團法人台越文化協會
Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài
Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange

Cháu-chhōe 湯德章 (2)

Tēⁿ Pang-tìn

C. 電影看soah ê感想

《Cháu-chhōe 湯德章》電影紀錄片放送會結束，認真ka回想--起來，我心肝頭確實有真深ê感觸。Siōng代先，tng我看tiòh電影導演chiū是進前phah《灣生回家》導演ê時，我chiū非常期待。Tng我理解kui片ê重點m̄是 khng tī 228事件--nih 屠殺ê場景，是「Cháu-chhōe，湯，德章」ê七道難題 (In Search of a Mixed Identity) ê時，我chiah意識tiòh影片ê深度kap khoah度，iah chiū是人物所牽涉tiòh ê時代、制度、文化衝突kap性命意義kap價值ê大題目。

我萬分同意德國ê哲學家Hegel所講--ê「存在chiū合理」，我感覺che chiū是一種叫醒「面對現實」kap「聖人處此，更有何道」ê大智慧、大覺悟。無新ê覺悟，chiū沒可能有新ê發明。所pái，影片引我koh-khah關心--ê是：Sòa--落來，咱會當做siáⁿ?

犯下1947年228大屠殺ê殺人集團，竟然koh控制教科冊kap教師ê頭殼，kā惡行者假做台灣ê救星，hō in來定義人間ê道德kap廉恥!

世間kan-taⁿ有一種痛會當忍受，chiū是—別人ê痛。Nā ūi-tiòh你我來受

迫害來犧牲性命kap名聲ê人，chiū算是「別人」，nā án-ne咱無限ê災難，mā是會tī後壁tòe leh來!

聖經講，烏暗驚光，光一入來，烏暗chiū消失。佛經講，千年暗室，電火一點chiū明。《Cháu-chhōe 湯德章》phah 5 tang chiah完成，電影時間93分鐘，chiū親像一道光，勇敢kā亂世英雄人權律師湯德章ê悲劇掀--開，是歷來siōng有價值、siōng成功ê台灣慘史紀錄片。He是咱ê過去，但是kám koh會是咱ê未來?

Nā犧牲ê真相kap代價無hông認ho清，無hō人覺醒，bók-koài 228已經定做國定假日，但是對少年人來講，kan-taⁿ知影thang放假、旅遊、séh街買mih-kiāⁿ kap慶祝。

了解這段歷史事實、看有這齣電影ê人，以表達ê深度覺悟kap行動，你mā會使ùi映後座談--nih，做伙收獲--lah!

D. 電影--nih ê光景

電影--nih koh有一kóa新ê光景。代先是電影--nih ê莉莉水果店ê頭家，李文雄先生。伊chē-chē朋友lóng是長期關心、參與台南文史研究ê民間學者。In每1-ê人智識lóng真飽，

thèng好講是「台南州廳文化園區」iah是民間社團、讀冊社群--nih，現成一粒一ê先生iah是薪傳師大本營。

第2是對這部電影ê攝製，全程ín-chhōa訪問探勘ê資深媒體人楊淑芬女士。她正是siōng早起步ê湯德章性命史研究先行者之一。會記得kúi-nā tang前bat講過等伊ê專著完成ê時，希望我kā伊寫話頭，我有ka答應--ah。伊已先chhui出一本khah細本ê冊，算是chhōa大家入門，全冊大作iáu-bē問世，相信是真值得期待ê大器晚成之作。

Koh來chiū是智識真飽ê黃建龍博士。伊ùi西班牙留學轉--來，是hō張燦鑒市長完成湯德章紀念公園號名後壁真重要chhui-sak ê人；是siōng早做湯德章田野調查研究ê前輩；目前是湯德章紀念協會ê理事長，tī湯德章舊厝ê保存頂頭出真chē力。最近koh出版《看見湯德章》圖像集。

Tng台灣島頂頭ê不義遺址轉型正義已經起鼓；tng南投草屯已經起造台灣英靈聖山；tng「519白色恐怖記憶日」運動已經開始連署；tng北美台灣婦女會已經實踐228 tī白色台灣百合ê pín針 (Taiwanese Lily pin) 行動等

等，已經展現tī咱生活內底，我感覺chia-ê事工會當tī影片看soah以外，隨時發揮kā人叫醒ê效應。Ùi 228「放假、春遊、慶祝」ê錯亂認知，叫醒親像王育德《台灣—苦悶ê歷史》ê情懷，重建「台灣人」ê覺醒！

E. 未來ê目標kap òng望

Siōng落尾，我kap台文館館員、教育局專委、南美館副館長，iah是228受難遺屬ê陳偉隆兄，bat án-ne真深ê思考、討論--過，無公開--過。Tī chia真適合théh來kap大家分享，請大家指教、關心。這件代誌chiū是：Tī永華市政中心邊--á，建平路頂ê 228紀念廣場kap相關設施，其實有sóa來湯德章紀念公園ê必要。

因為這個紀念碑kap廣場ê設置，nā每2 tang chiah用1 pái，tāk pái時間大約半kang，人數kék-ke chiâⁿ百人。Nā án-ne，土地ê價值kám有夠本？建物設施kám m̄是khng tī hia teh生胡蠅？綜合來講，對「228」ê「紀念」kap「教示」，是m̄是chiū變做是負面--ê？Iáh chiū是講人爲、制度性ê chhōa民衆táuh-táuh-á bē記--得，落尾變做無家己ê代誌ê過程？「Nā照頭前所講--ê án-ne，台文館kap湯德章紀念公園ê Omega設計實

現，án-ne 228紀念碑，chiū thang sóa來湯德章紀念公園chia。」Tng陳偉隆兄表達án-ne意思ê時，我sûi感受--tiòh，che應該是chē-chē 228受難家屬ê òng望kap寄託chiah tiòh!

因爲chia是台南自然、人文地理歷史ê舞台；是台灣歷史上各政權統治機關ê所在。其中，chit-má ê國立台灣文學館，是日本時代ê台南州廳，管轄雲嘉南五縣市；戰後是國民黨統治下ê空軍供應司令部，chiap-sòa是台南市政府、市議會ê所在地。

湯德章紀念公園是日治時期ê大正公園，是日本時代khiā台灣總督兒玉源太郎「石像」ê所在，tī siōng繁華ê七條通圓環，是國民黨統治下，落名siōng尊貴ê中山路、中正路路口，尤其是不義政權發動228大屠殺ê時，kā台灣人權律師湯德章志士thâi--死koh曝屍ê罪惡現場！

Tī chia，1-tang 365 kang，車來來去去，m̄-bat停--落來過，人文地利ê舞台，四百tang來一直lóng是受國際關心ê台灣場景！Tī chia，chiah是有歷史反省kap人文涵養功能ê常態大衆教育場所chiah tiòh！

古文講『衆裡尋他千百度，驀然回首，那人卻在燈火闌珊處。』或者是『盡日尋春不見春，芒鞋踏破嶺頭雲。歸來笑撚梅花嗅，春在枝頭已十分。』Kám m̄是teh講這個所在siōng好ê比喻？

我相信，對湯德章kap 228紀念碑來講，這2項元素nā結合，chiū親像咱大聲唱「country road, take me home, to the place I belong」kāng款。Nā是有才調kā 228 Omega起造--起來，代代守護，保庇咱ê文化，時到咱chiū m̄-bián koh ke liáu氣力，四界「cháu-chhōe」湯德章--a！

全文結束
2024.04.17



2024 台語開講會
台文博覽會
台語過生活
Tāk個月第3ê拜6
20:00~22:00
Khài Kāng
報名分享

阿郎 (5)

做工人

目nih-á koh 1冬，A郎已經5歲，漢草已經kah大人差不多，讀冊練刀以外ê時間tòh kā老公婆á tau做kóa khang-khòe。A郎田--nih穡頭項項ē，khioh柴洗衫無問題，有閒釣魚liáh水雞，落鼎紅燒做mih配。In 2 ê ang-á-bó mā漸漸á khah清閒，3 ê人歡喜自在好過日。

Tī che iap-thiap ê庄腳所在，nā beh知影別位ê消息，tiāⁿ-tiāⁿ lóng是靠1 kóa四界走chông ê生理人teh流通。有時是喝lin-long--ê，有時是來tiáh米糧--ê，mā有phah拳頭賣藥á--ê，戲班á，走江湖ê藝人不sám時ē來庄--nih加減á做kóa生理。做生理ê時，嘴mā無leh閒，kā ka-tī四界行踏聽--tiòh ê消息，chham kóa ka-tī ê意見，講hō趣味笑誼ah是hàm古hàm古，hō人聽tiòh心適有趣味，siāⁿ人留落來聽，mā khah有機會ke做kóa生理，nā kā in想做庄脚ê新聞放送頭mā真鬥搭。M-koh，che新聞lóng有chham 1 kóa in ka-tī ê意見，che hām俗語teh講--ê，「寄話ē ke」，有liòh-á óa意。

Tú好有1日，喝lin-long--ê來到庄--nih做生理。「喝lin-long，賣雜細...，喝lin-long，賣雜細...」。A郎聽tiòh喝lin-long--ê來，手頭無siáⁿ要緊ê

khang-khòe chōaⁿ pàng--leh，緊走去看。Che喝lin-long--ê車1車生活雜貨kah 1 kóa都市khah時行ê新媽貨色，來到庄--nih做買賣。買賣ná做ná講古，今á日講tiòh出港都往南koh去ê hit粒島，來2 ê大歹人，有夠惡質！搶人ê錢，燒人ê厝，人nā beh反抗，tòh kā人phah kah半小死，叫tāk ê tòh ài做in ê奴才，照時間ài láp錢糧，無tòh koh beh繼續蹣跚，tī hia leh做土霸王。島上ê人 tāk ê驚in驚kah beh死，敢反抗--ê已經lóng hông phah kah叫m敢，人人iau飢失頓，消瘦落肉，有厝無人tòa，有路無人行。

A郎心肝好，tī Chín--sàng hia讀冊mā bat真chē道理，知影人tiòh互相tau-saⁿ-kāng，bē-sái無理kāng khia，何hóng是án-ne teh壓迫百姓，che kám有道理，kám有人性？聽tiòh喝lin-long--ê án-ne講，伊人真受氣，氣kah kui seng-khu teh chùn，氣kah嘴齒kiōng beh kā斷--去，kui ê面á紅kòng-kòng，有khì無tàng tháu，che thiⁿ腳ē竟然有hiah拗蠻ê人。趕緊問生理人：「你講--ê kám lóng chiaⁿ實？」應講：「確實是án-ne！」聽tiòh生理人án-ne講，A郎氣kah peh起來跳，嘴jiáng：「可惡！」

可惡--ah!」人oát--leh tòh ùi厝行--去。

轉來到厝，詳細kā所聽ê tãi-chì講hō pē-bú聽，堅心beh去南島phah歹人。A婆講：「Che生理人，1 ki嘴hô-lùi-lùi，事實kám真正是án-ne?」A郎應講：「伊無tāi無chì kā我騙beh創siáⁿ?」A公koh講：「Che南島路途hiah tiàu-oán，你連隔壁庄to無去--過，beh到南島tòh盤山過嶺neh，hiah遠ê路途實在hō人bē放心!Mài hiah硬khì--lah!」老公婆1人1句，不管án-chóaⁿ kō-chiáⁿ，

少年人 tòh 是少年人，kài chhóng-pōng，beh去tòh是beh去，sian講tòh m̄聽。A婆看án-chóaⁿ苦勸lóng無效，想講「Aih，橫直gín-á大漢mā tiòh ài出外ke行行看看--leh，ke bat kóa tãi-chì。」Tòh講：「好--lah，你nā堅心beh去，mā tiòh準備好勢chiah出門!」A公--a是tiām-tiām lóng m̄講話...。A婆kā a公hiu--leh，2 ê人 tòh 去chhoân A郎出外beh chah ê行李--ah。

後回繼續

@Google Meet

線頂台文讀冊會

Tài-oân文學 讀冊會

Ták月日第2、4 ê拜1 20:00~22:00

目前teh讀 / 陳明仁台語文學選

主辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請thiⁿ表單

Làu台語—瑞士ê台語社

時間請看Làu台語-瑞士ê台語社FB

讀冊會 / 台灣唸歌·陳雷台語文學·陳明仁
台語文學·台語文青·繪本·俗諺

主辦 / Làu台語-瑞士ê台語社

會議室贊助 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī x

Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請傳訊息來FB

Chhōe Tâi-gí 讀冊會

Ták禮拜3 20:30~22:30

目前teh讀 / A-eng--a

主辦 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī

協辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請thiⁿ表單

TLH 台灣字雜誌—線頂讀冊會

2024年起鼓

Làng禮拜ê拜5 19:30~21:30

主辦 / 台灣羅馬字協會 仁武分會

連絡電話 / 0911 143 668



Google表單報名

第25屆世界台語文化營—— 非常時期ê野外求生

Bûn Têng



第25屆世界台語文化營tī 8月初9起連
sòa 3 kang tī台南走馬瀨農場進行。
Chit-pái營會ê主題是「非常時期ê野外
求生」，探討天災地變kap中國侵入
台灣ê時，台灣人ài án-chóaⁿ緊急應
變。大會特別邀請台灣前國防部長蔡
明憲針對台灣國防安全做開幕專題演
講tit-tiòh現場學員熱烈歡迎。

參加第25界世界台語文化營ê學員、講師、工作人員
做伙合影。

蔡明憲tī演講--nih，強調台灣需要加
強全民國防教育kap加強台灣人抵抗
中國侵略ê決心，chit場演講引起現
場學員精彩ê討論。現場學員lóng認
為台灣ê軍隊需要國家化、去蔣介石
個人崇拜、加強台灣認同教育。世界
台語文化營主任蔣為文表示，面對中
國jú來jú hàm古ê武力威脅，台灣除
了ài加強防禦武器，mā ài加強台灣
語文kap台灣文史教育，增加台灣人
ê台灣國家認同。烏克蘭tī 1991年脫
離蘇聯獨立liáu，繼續採取強化烏克
蘭語言kap文史ê教育政策。因為人
民有堅強ê烏克蘭認同，chiah有才調
抵抗Lō-se-a二年gōa來ê軍事侵略。

另外，今年ê營會課程mā特別設計台
語親子共學課程，包含透過做饅頭學
習台語ABC羅馬字kap戶外煮食等。



前國防部長蔡明憲出席世界台語營談國防安全，
營長蔣為文教授頒發感謝狀hō蔡部長。

Tē 25 kài 第25屆世界台語文化營 Sè-kài Tâi-gí Bûn-hòa Iâⁿ

做饅頭學台語ê課程chhōa親子學員ùì siōng基本ê lâ麵粉、nóa做1 té麵粉到chiâⁿ-chò成品ê饅頭，全程家己手工製作。M̄-nā án-ne，學員koh ài kā饅頭nóa做傳統台語羅馬字ê外型，tàu做台文。參加ê學員lóng發揮in ê創意，kā饅頭變做各式ê台語文，親像「Súi lah Peh-ōe-jī Tâi-oân」、「kiàn-kok」等。

戶外煮食hō學員體驗萬一中國侵略台灣ê時，tī無gah-suh、無電源ê戶外情境下，beh án-chóaⁿ用柴kap火炭起火煮飯菜。台文營主任蔣為文表示，越戰期間古芝地道ê越南游擊隊，長期bih tī地道--nih，以原始ê方式生活，閃避敵軍ê攻擊。台灣人mā應當ài學習越南人



學員做饅頭兼學台語羅馬字ABC



台灣暗會ê時，大學生演出《白話字ê故事》。

2024 非常時期 ê 野外求生



講師chhōa親子家庭ê學員熟似野外thâng-thōa ê台語名。

反對外來入侵、追求國家獨立自主ê精神kap決心。

世界台語文化營自1995年由台獨聯盟美國本部主席蔡正隆tī德州Houston辦理ê台語文夏令營起鼓。2002年第八屆起到taⁿ，lóng由台灣羅馬字協會做主辦單位，tāk tang tī台灣國內各地辦理，營會內容全程kō台語進行。今年共同主辦單位koh有蔣發太孫玉枝台語文教育基金會、成大台灣語文測驗中心、台文筆會、台越文化協會等。今年營會課程設計包含親子課程，吸引bē少台語親子共學家庭來報名參加。多元課程包含beh án-chóaⁿ防備戰爭災害，野外求生，台灣戰爭史ê啟發，越南獨立戰爭ê啟發，製作ABC羅馬字饅頭，透過魔術學習台語kap羅馬字，野外thâng-thōa ê台語名，台灣晚會等。

美國Houston同鄉 熱情學習kap傳承台語文

Bûn Têng



課程結束，講師kap學員做伙合影。

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會kap美國Houston台灣語文學學校共同主辦ê台語文白話字研習班8月24 tī Houston台灣語文學學校舉辦，當地台灣鄉親一開放報名，chiū親chiâⁿ五十，厝邊頭尾tàu相報。實際開課kui間教室是坐kah tīⁿ-tīⁿ-tīⁿ，看ē出來海外ê台灣人對台灣語言文化ê認同kap支持。

Chit-pái研習講師包含成大台文系教授蔣為文、台灣羅馬字協會理事陳金花、監事蔣日盈等三人專工ùi台灣飛過去Houston教課，課程包含台語文字、文學歷史kap台語白話字ê入門基礎。白話字是台灣傳統ê羅馬字，tī 2020年hō台灣文化部列入第二屆台灣世界記憶國家名錄。台灣tī1885年出版ê頭一份台語報紙就是用白話字寫--ê。這門課程主要目的是beh hō會曉講台語m̄-koh iáu bē-hiáu書寫羅馬字ê台美人thang學習台語白話字ê書寫方式。報名ê人大多數是ùi台灣移民去美國ê頭一代，mā是有一部分是tī美國tōa-hàn ê台美人。



美國Houston台灣語文學校建築物外觀

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會執行長蔣為文教授表示，chit-pái ê台語文研習課程非常成功，未來基金會ē繼續phah-piàⁿ堅持kap Houston台灣語文學校合作辦理台語文研習班，ng-bāng台語文tī美國ê台美人社區會當繼續傳承落去。M-nā án-ne，基金會mā預定辦理koh khah-chē促進台灣kap美國siang-pêng文化交流ê活動。



全民台語認證
Choân-bîn Tâi-gí Jîn-chèng

2024年秋季
預定12/7辦理
最新訊息請上官網

**檢驗家己ê
愛台指數**



多一份語言證照
多一份就業及升學加分機會

相關詳情歡迎請參閱官網資訊 Tel:06-2387539 Fax:06-2755190
<https://ctlt.twl.ncku.edu.tw/gtpt> E-mail: tgpomia@gmail.com

主辦
單位



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



優選作品欣賞. ☆

Tē 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

Chū-iû ê hái-éng

Jìt--sî ũ

Àm-mî mā-ū

Chū-iû ê hái-éng m̄-bat thêng

Ū lāng ê só-chāi tiòh-ū chū-iû ê su-sióng

Tiòh-ū tui-kiû chū-iû ê hêng-tōng

Chhin-chhiūⁿ ū-hong tiòh-ū hái-éng

Hái-éng m̄-bat thêng

Sûn-chin ê tó-sū

Put-chún tók-chhâi-chiá ê ù-jiám

Put-chún lâi-sîn thong gōa-kúi chau-that

Lán sī Bí-lē-tó ê siú-hō-chiá !

Put-koán lí kóng siáⁿ-mih jí-giân

Bô-lûn lí kám seⁿ tī chia

Chí-iàu jīn-tōng Tâi-oân

Lí tiòh-sī Tâi-oân-kiáⁿ

Bô-lāng ē tiau-kang khì hun

Hái-éng sī chiáh-lāu iáh-sī siàu-liân

Hoàiⁿ-tit lán-ê jīm-bū lóng kâng-khoán

Sú-bēng tiòh-sī beh khí-chō chū-iû ê Tâi-oân

Ō-chúi-kau thè lán cháh-loh lah-sap mih-á ê kong-kek

Nóng-thô-chhim-kút ê lāng

Bô-khó-lêng tī chia siū hoan-gêng



Lán-ê chiân-tô lûn bê-tiòh in lâi kí-kí-tùh-tùh
 Lán-ê bī-lâi chiáng-ak tī lán-ê chhiú-thâu
 Lán tiām-chēng , thâu-lê-lê
 Lâu-kōaⁿ-lâu-khó lâi pò-chhân
 Téng-chin tì-ì lâi khòaⁿ-kò
 Tng-teh puh-íⁿ ê bāng

Bîn-chú ê hoe-lúi sūi-hong-poe
 Kut-lát kiú chìn-pō ê kha-pō m̄-bat thêng
 Choân-sim-choân-ì piàⁿ kái-kek
 Chit-pái koh chit-pái
 Chit-tāi koh chit-tāi

M̄-koán kòe gōa-kú
 To-goân bîn-chòk ê hóe-chí mā-bē hoa--khì
 lûⁿ-liú mā-sī teh lâu
 Lāi-té móa sī chū-iū ê ì-chì

Tân Tek-bîn, gē-miâ Tek-káu. Tòe tī Ko-hiông Ka-tiāⁿ-á ê chhòng-chok-chiá. Im-gák-ka, keng-êng youtube channel: Tek-káu chit-hèng jîn-seng 德狗即興人生. Ka-tī chok-khek, chok-sū, siá siòk-î ka-tī sim-siaⁿ ê koa.

It-jîn gák-thoân, tiāⁿ-tiāⁿ chit-ê lāng ián-chhut.

Bat tiòh 2021 Tá-káu bûn-hák-chióng Tâi-gí-si iu-soán< Lá-chháu ê chì-khì>, 2022 Lâm bîn jī koa 12 siú siu-jíp choan-chíp koa-khek <M̄-goân koh-chài tán-sí>, 2023 Ông lòk-lím si-sióng Tē-jī-miâ <Lán ê tãi-chì>. 2023 Su-siá Ko-hiông bûn-hák chhòng-chok chióng-chō jip-soán <Ka-tiāⁿ-á ê hái>.

作者紹介 Tân Tek-bîn | 陳德民



優選作品欣賞. ☆

Tē 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

Só-sî

Ùi a-má sió-khóa sit-tì khai-sí
I tiāⁿ-tiāⁿ bē-kì-tit chah só-sî
Chhut-m̄ng liáu-āu
Bô hoat-tō tng-khì chhù-lāi-bīn

A-má lóng ài tán gún hā-pan hā-khò
Chiah ū lāng thè i khui-m̄ng
It-tit kàu pa-pa chiàⁿ lâi chit-ūi
Ē-hiáu kóng Tâi-gí ê chí--á chiàu-kò i

A-má lī-khui ê sî
Chí--á hêng gún chit-kōaⁿ só-sî
Góa kám-kak chiāⁿ kī-koài
Gún tau ê m̄ng ná ū hiah-nī chē

Chí--á kóng he sī a-má pāng-keng tū-á ê só-sî
I mā m̄ chai-iaⁿ tó chit-ki sī khui siáⁿ-mih

Góa chéng-lí a-má ê pāng-keng
A-má ū chit-ê saⁿ-chân ê chheh-tū
Lāi-té bô siáⁿ chheh
Lóng khng i tin-sioh ê mih-kiāⁿ

Góa iōng hiah ê só-sî chit-ki chit-ki chhi
Tē-it-chân sī a-má ê sai-khia-chiⁿ
Tē-jī-chân sī ian-chi kap phang-chúi
Tē-saⁿ-chân sī kui-ke-hóe-á ê siòng-phìⁿ
Kap chit-tiuⁿ phoe

A-má bô sáⁿ ē-hiáu siá-jī
 I tī phoe lâi-té kóng
 I bē-hiáu siá tō m̄ng hit ūi a-chí
 A-má tī siòng-phìⁿ téng-koân siá gún múi chit-ê lâng ê miâ
 In-ūi i kiaⁿ i bē-kì-tit

Phoe lâi-té oai-ko-chhih-chhoah ê jī
 Siá tiòh móa-móa a-má ê it-seng
 in-ūi i kiaⁿ gún mā kā i pàng-bē-kì

Tùi góa lâi kóng
 Chit-tiuⁿ phoe chiah-sī só-sī
 lōng-lâi khòaⁿ-kìⁿ a-má ê jîn-seng



Chan Him-phêng, 2002 nî seⁿ,
 ū-sī khòaⁿ-chheh, ū-sī siá-jī,
 òng-bāng Tâi-oân éng-oán sī
 bîn-chú chū-iû ê ka-oân.

作者紹介 Chan Him-phêng | 會欣萍

優選作品欣賞. ☆

Tê 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

伊無到位，嘛袂到位

愛過以後koh加一个空喙
 毋知有幾若khî
 新ê khî，舊ê khî
 攏總thap做伙
 掠準叫伊緊cheng-sîn
 叫醒彼个有空無樵ê所在
 就會得tiòh自由、歡喜快樂
 想袂到自彼陣開始
 愈想beh放揀就愈毋甘
 逐改夢，逐改háu
 伊根本就無才調kā hia-ê
 魄thiah掉
 只有一再tak-kháp
 舊ê khî koh予新ê khî
 khàm--kòe

伊用賸ê一點仔意識
 去lòng已經無喘氣ê空間
 用破碎 感覺神魂微弱ê存在
 拍毋見ê世界
 毋知kám jiok 會 trg--lâi
 恰虛華ê向望相比
 伊較親像討債ê囡仔
 戲繼續搬
 拄著意外會轉幹
 結局卻是sio-siâng
 講有佻hàm-kó

其實合情又合理
 是按怎生做這欸模樣
 毋知影，無需要知影
 所有ê選擇kah負責
 抑是離經
 攏只是遐爾仔嬌氣ê世情爾爾

作者紹介



Lâu Gî-him | 劉宜詎

Gî-him，2001出世ê台中人，恰意跳舞，有時陣佇劇場走從，有時陣佇樂團 chng嬌嬌，定定愛睏，嘛chiâ"迷信，相信舞台ê力量和人恰人之間ê情意，向望做一个健康、善良，會曉好好仔照顧家己ê人。

台灣字雜誌 | Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

文稿贊助 • 王瓊珠 • Lahjih • Bûn Têng 捐款名錄 2024年8月~8月30日 林宜潔 1,000

感謝列位作者贊助文稿 — Nā有têng-tân，請hām TLH聯絡！

新冊發表會

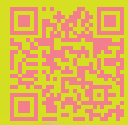
回顧

2024

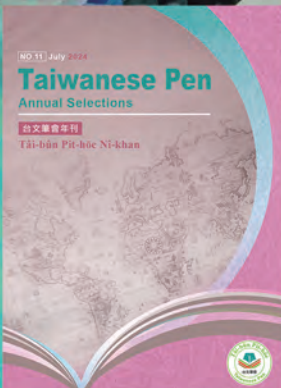
New Book Launch



詳細報導



筆會出版四本台文新冊 慶祝台灣隊奧運thèh金牌



出席ê貴賓kap聽眾做伙合影
台文筆會理事長陳明仁先生致詞

台文筆會年刊 NO.11

唱咱台灣一歌詩： 大目周台灣唸歌作品集

作者／周定邦

苦感

作者／杜信龍

咱人ê視界： Hō少年朋友ê人生筆記

作者／陳雷

主辦 |



台文筆會
Tâi-bûn Pî-hōe
Taiwanese Pen



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCU

30
教師節
Tē 2 Kài

台灣教師節 2024 設計比賽
電子賀卡

tiòh 賞作品

優選



陳和志
恩重如山

優選



陳美玲
Tâi-oân Kàu-su-chiat khoài-lòk

優選



蕭宴煊
Lán ài kám-siá ê lâng

詳細報導



Why
311 台灣教師節
Tâi-oân Kàu-su-cheh

主辦單位



Tâi-oân Gí-bún Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



台文筆會
Tâi-bún Pîi-hōe
Taiwanese Pen



Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

Tâioânji
台灣字



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 & 文章投稿請掃 QR code

Nā 有任何問題 歡迎來 phoe:
taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2096384

發行單位

Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

<https://tlh.org.tw>



台文筆會
Tâi-bún Pîi-hōe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>



獎助單位



Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

<https://hoatki.de-han.org>

